

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 4 JULI 1957.

Verslag van de Commissie voor Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden, tot voorkoming van dubbele aanslag en tot regeling van zekere andere vraagstukken inzake belastingen op de erfenissen en van het protocol, ondertekend op 18 Januari 1956, te Stockholm.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1957.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les successions et du protocole, signés à Stockholm, le 18 janvier 1956.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CROMMEN, LEYNEN, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, Baron NOTHOMB, RASSART, ROLIN en DE WINTER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 1 April 1953, hebben België en Zweden een verdrag ondertekend tot voorkoming van dubbele aanslag inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen.

Dit verdrag werd door de wet van 30 December 1953, gepubliceerd en het *Belgisch Staatsblad* van 17 Januari 1954, goedgekeurd.

De overeenkomst van 18 Januari 1956, die thans aan uw goedkeuring wordt onderworpen, vult de conventie van 1 April 1953 aan, waar zij de dubbele aanslag inzake belastingen op de erfenissen en op de overgangen bij overlijden, tussen de twee contracterende landen wil vermijden.

Zoals het gebruikelijk is in soortgelijke internationale verdragen, wordt de dubbele aanslag in de nieuwe overeenkomst verholpen door de scheiding der fiscale bevoegdheid van beide contracterende Staten.

Het blijkt uit de tekst van de conventie dat de onroerende goederen in het land van hun ligging aan de belasting zullen worden onderworpen. Indien ze

R. A 5257.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
30 (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

En date du 1^{er} avril 1953, la Belgique et la Suède ont conclu une convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune.

Cette convention fut approuvée par la loi du 30 décembre 1953, publiée au *Moniteur Belge* du 17 janvier 1954.

La convention du 18 janvier 1956, qui est actuellement soumise à votre approbation, complète la convention du 1^{er} avril 1953, en ce sens qu'elle tend à éviter entre les deux pays contractants les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions et les mutations par décès.

A l'exemple de la plupart des accords internationaux de même nature, la nouvelle convention remédie à la double imposition au moyen d'un partage de la compétence fiscale des deux Etats contractants.

Il résulte du texte de la convention que les biens immobiliers seront assujettis à l'impôt dans le pays de la situation. S'ils sont en outre compris dans

R. A 5257.

Voir :

Document du Sénat :
30 (Session de 1956-1957) : Projet de loi

bovendien deel uitmaken van het vermogen dat in de andere Staat belast wordt, omdat de overledene er zijn domicilie had, zal deze Staat een vermindering van zijn belasting verlenen.

Wat België betreft, zal deze vermindering met de in Zweden betaalde rechten overeenstemmen, en wat Zweden betreft, met het deel van de Zweedse belasting dat betrekking heeft op de in België gelegen onroerende goederen.

Alle andere goederen zullen uitsluitend belastbaar zijn in het land waar de overledene zijn domicilie had.

Daar de in de overeenkomst gestelde regelen volledig overeenstemmen met de in ons land vigerende wetgeving, hebben zij geen aanleiding gegeven tot enige opmerking vanwege uw Commissie, die U der halve eenparig voorstelt het desbetreffend wetsontwerp goed te keuren, zoals het U wordt voorgelegd.

Er zij anderzijds opgemerkt dat de te ratificeren beschikkingen de inwerkingtreding van de overeenkomst op de dag van de uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden vaststellen, en daarbij bepalen dat de overeenkomst slechts zal toegepast worden op de nalatenschap van de personen die op die datum of nadien zullen overlijden.

Daaruit volgt, dat beide contracterende partijen er belang bij hebben zo spoedig mogelijk de tussen hen op 18 Januari 1956 gesloten overeenkomst te zien goedkeuren.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
R. GILLON.

l'avoir imposé dans l'autre Etat, parce que le défunt y avait son domicile, cet Etat accordera une réduction de son impôt.

Cette réduction correspondra, en ce qui concerne la Belgique, aux droits payés en Suède, et en ce qui concerne la Suède, à la fraction de l'impôt suédois afférente aux immeubles situés en Belgique.

Tous les autres biens seront exclusivement imposables dans le pays où le défunt avait son domicile.

Les règles déterminées en la matière par la convention, étant conformes aux dispositions légales en vigueur dans notre pays, n'ont fait l'objet d'aucune observation de la part de votre Commission. Celle-ci vous propose dès lors unanimement d'en approuver les termes sous le couvert du projet de loi qui est soumis à votre agrément.

Il est à signaler par ailleurs que les textes à ratifier fixent l'entrée en vigueur de la convention, au jour de l'échange des instruments de ratification, et précisent que ses dispositions ne s'appliqueront qu'aux successions de personnes qui viendront à décéder à cette date ou ultérieurement.

Il s'en suit qu'il est de l'intérêt des deux parties contractantes de voir approuver dans le plus bref délai la convention intervenue entre elles le 18 janvier 1956.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
R. GILLON.